

	10 October	11 November	12 December
<b>7F</b> アジアギャラリー (Permanent Collection)	一粒の希望：土地は誰のもの?! 9/3(木)→12/15(火) A Grain of Hope: Who Owns the Land?	イ・ユニョプ/李允燁(韓国) 「鶏頭の花畑で(龍山復活図)」 2010年 Lee Yunyop (Korea) “In a Garden of Plumed Cockscomb Flower: Resurrection in Yongsan” 2010	韓国アート1965-2015 12/17(木)→4/5(火) Korean Art 1965-2015
	フシギ?の世界—ここではないどこかへ 9/3(木)→12/15(火) Warp! Into a World of Wonder	ジュー・チュンリン(シンガポール) 「あそびにいこうよ! 1、2」2008年 Joo Choon Lin (Singapore) “Come Out and Play! 1 and 2” 2008	冬のおとなミュージアム 秘密—かくす・のぞく・あばく 12/17(木)→4/5(火) Enchanting Winter Museum “SECRET: Hide, Seek and Uncover”
<b>7F</b> 企画ギャラリーA・B・C	魔法の美術展 9/7(月)→10/18(日)A③B③C Art in Wonderland	イ・ユテ/李惟台(韓国) 「和音」1944年 韓国国立現代美術館蔵 Lee Yi-tai (Korea) “Chord” 1944 from National Museum of Modern and Contemporary Art, Korea	日韓近代美術家のまなざし—『朝鮮』で描く 12/17(木)→2/2(火)A③B③C Korean and Japanese Modern Artists in the Korean Peninsula, 1890s to 1960s
	砂島睦子 糸のメッセージ展 10/22(木)→10/27(火)A③B③C Sunahata Mutsuko: Message of Yern	ジュディ・オング展 PART II 10/31(土)→12/6(日)A③B③C Judy Ongg Exhibition PART II	
	第16回 木曜会作品展 10/22(木)→10/27(火)C 16th Mokuyoukai Exhibition		
<b>8F</b> 交流ギャラリー	山々燦々 10/1(木)→10/6(火) Bright Mountains	平松暁×沙真 アジアンデザイン福岡発展 10/29(木)→11/3(火) Hiramatsu Satoru & Sachika Asian Design Exhibition in Fukuoka	藝大AM+福岡 12/10(木)→12/23(水) Geidai AM + Fukuoka
	宇野信子チャイナペインティング作品展 10/8(木)→10/13(火) Uno Nobuko China Painting Exhibition	第10回ふらり葦ペンの会作品展 11/5(木)→11/10(火) 10th Reed Pen Drawing Exhibition	
	蔚山大学校デザイン大学 視覚デザイン学科 海外卒業作品展 10/15(木)→10/20(火) Graduation Exhibition of Visual Design, University of Ulsan	日本風景写真協会 福岡第一支部 第14回写真展「四季瞬景」 11/12(木)→11/17(火) 14th Japanese Landscape Photograph Association Exhibition “Moments in Four Seasons”	
	蓮華蔵世界 10/22(木)→10/27(火) World of the Lotus Sanctuary	第14回アーティスト・イン・レジデンスの成果展 パート2 11/21(土)→12/7(月) Winds of Artist in Residence 2015 Part 2	
<b>8F</b> ホール あじび	自主制作映画上映会 10/17(土) Film Screening	イタリア映画鑑賞会 11/26(木) Italian Film Screening	ココロン映画会 12/19(土) Cocoron Film Screening

12月26日(土)〜2016年1月1日(金)は休館します。  
The museum will be closed for the New Year Holiday from 26 December to 1 January.

## contents

### exhibition

一粒の希望—土地は誰のもの?!  
フシギ?の世界—ここではないどこかへ

### residence program

第II期始動! 2人のアーティストが滞在します

### report

FT6への未知の道 ミャンマー・レポート

### news

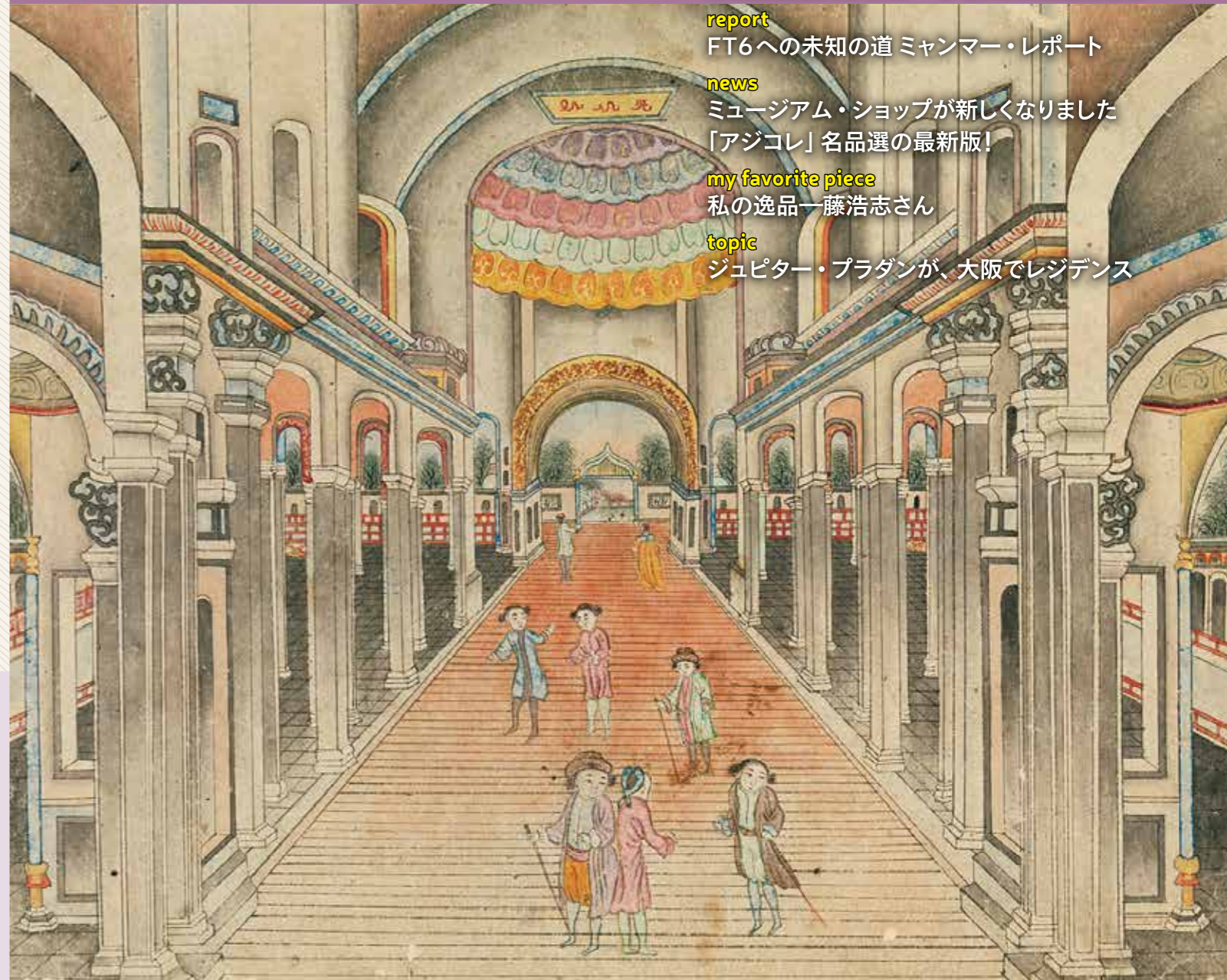
ミュージアム・ショップが新しくなりました  
「アジコレ」名品選の最新版!

### my favorite piece

私の逸品—藤浩志さん

### topic

ジュピター・プラダンが、大阪でレジデンス



「フシギ?の世界—ここではないどこかへ」より  
作者不詳(中国)「西洋風楼閣の図」18世紀(部分)  
from “Warp! Into a World of Wonder”  
Artist Unknown (China) “Western Pavilion I” 18th century (detail)



**市営地下鉄**  
中洲川端駅下車、6番出口より徒歩すぐ  
»福岡空港駅より9分  
»博多駅より3分  
»天神駅より1分

**By City Subway**  
Alight at Nakasu-Kawabata Station and take Exit 6  
»From Kitakyushu: 9 minutes  
»From Hakata Station: 3 minutes  
»From Tenjin Station: 1 minute



**西鉄バス**  
川端町・博多駅前バス停下車、徒歩すぐ

**By Nishitetsu Bus**  
Kawabata-machi/Hakata-za-mae bus stop



**車**  
»太宰府方面から都市高速千代ランプより車で約7分  
»北九州方面から都市高速呉服町ランプより車で約5分  
※昭和通りより、博多リバレイン地下の駐車場(有料)を御利用ください

**By Car**  
»From Dazaifu: 7 minutes from Chiyo Ramp, Urban Expressway  
»From Kitakyushu: 5 minutes from Gofukumachi Ramp, Urban Expressway  
\*Enter Hakata Riverrain Bldg underground parking from Showa-dori

コレクション展  
Collection

# 一粒の希望—土地は誰のもの?!

9月3日(木)—12月15日(火) Thu 3 September – Tue 15 December  
A Grain of Hope: Who Owns the Land?

豊穡なるアジアの大地は、古来よりそこで暮らす人々の生活や伝統文化を育んできました。しかし西洋列強による植民地化や近年の大規模な土地開発は、昔なじみの土地を多くの人々から奪ってきました。ここでは社会的メッセージの強いインドネシアと東アジアの作品を通して、グローバル化に曝された民衆と土地をめぐる問題について考えます。

The fertile expanses of Asia have nourished the lifestyles and culture of its inhabitants since ancient times. However, issues such as Western colonialism and property development have had the effect of taking this ancient land from its people. Centering on works by Indonesian and other east Asian artists, strong in social messages, this exhibition explores the impact of globalization on nations and the problems this creates for their lands.

## コーナー1 インドネシアに押しよせるグローバリズムの波

インドネシアは、オランダによる植民地支配を17世紀以降長らく受けた国です。このコーナーでは、その時代を想像して描いた《サイチョウと宣教師》や、観光地として世界的に有名なバリ島の絵画などを通して、大航海時代以後に押しよせたグローバリズムの影響について考えます。

### Part 1: Tidal Waves of the Globalization to Indonesia

Indonesia came under Dutch colonial rule for a long period after the 17th century. This part of the exhibition focuses on the influence of globalization, which flooded into Indonesia after the end of the Age of Discovery. This is evident in artworks such as "The Horn Bill and the Missionary", which illustrates the painter's vision of the Dutch colonial period, and paintings from Bali, an internationally famous tourist destination.



アグス・スワゲ(インドネシア)  
「サイチョウと宣教師」1988年  
Agus Swage (Indonesia)  
"The Horn Bill and the Missionary" 1988

## コーナー2 タリン・パディー土地は誰のもの?!

タリン・パディーは、1998年に結成されたインドネシアのアーティスト集団です。正式名称は「民衆文化連盟タリン・パディー」といい、そこにはインドネシアが抱えるさまざまな社会問題を、農民・漁民・労働者らの立場から告発しようという熱い思いが込められています。

### Part 2: Taring Padi - Who Owns the Land?

Taring Padi is an Indonesian artist collective that formed in 1998. As their official group name – Institute of People Oriented Culture of Taring Padi – suggests, they are passionate about tackling various social issues in Indonesia from the perspective of farmers, fishermen and laborers.



タリン・パディー(インドネシア)  
「泉を守れ」2009年  
Taring Padi (Indonesia)  
"Save the Spring" 2009

## コーナー3 国家の理想と現実

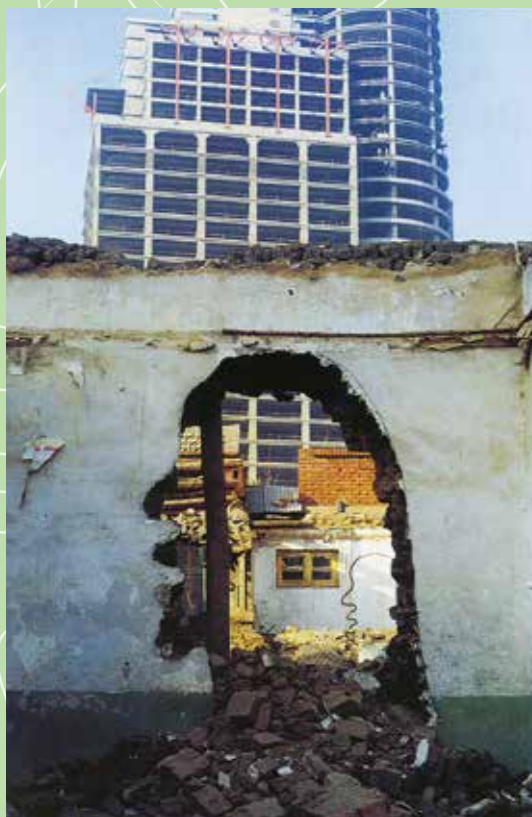
中華人民共和国成立後の新中国では、共産主義国家としての理想が「新年画」ポスターとして大量に流通しましたが、1990年代に入ると社会の現実を直視した作品が次々と発表されます。ここでは国家による都市開発やそれともなう強制退去の現実をとらえたジャン・ダーリーとともに、韓国のイ・ユニョプの版画作品などを紹介します。

### Part 3: Idealism and Reality of Countries

After the establishment of the People's Republic of China, New Year Picture posters, depicting the aspirations of the socialist state, were distributed in large numbers in China. From the 1990s onwards, more artists produced artworks that confronted social realities. This part of the exhibition features such artwork by Zhang Dali, who focused on expressing the reality of government-led urban development and the forced evictions they brought about. His piece is shown alongside woodcuts by Lee Yunyop from Korea, and other works.

会場：アジアギャラリー  
◎一般200円 高大生150円 中学生以下無料  
Venue: Asia Gallery  
◎Adult ¥200 College & High School ¥150  
\*Free for Secondary school and under

ジャン・ダーリー／張大力(中国)  
「破壊(世界保険センター)」1998年  
Zhang Dali (China)  
"Demolition, World Fineacial Centre" 2009



# フシギ?の世界 —ここではないどこかへ

コレクション展  
Collection

9月3日(木)—12月15日(火) Thu 3 September – Tue 15 December

## Warp! Into a World of Wonder

楼閣から見える  
ずーっと向こうの海  
The distant sea viewed from the pavilion

中国18世紀、清時代の広東。外国貿易で栄えた港には洋風建築がずらり。その頃、西洋からもたらされた遠近法を使って描かれた港町の様子、向こうの船がめまいするほど遠いね。  
Eighteenth-century China, Qing Dynasty in Guangdong. Western-style buildings crammed a harbor made wealthy through foreign trade. Depicted with the perspective techniques learned from the West, the distant ships shown beyond the port give a sense of vertiginous distance.



作者不詳(中国)「西洋風楼閣の図 II」18世紀  
Artist Unknown (China) "Western Pavilion II" 18th century

縦にも横にも建つ家  
Houses built on vertical and horizontal axes



シャイル・チョーヤル(インド)「森の中で」1989年  
Shail Choyal (India) "In the Woods" 1989

曲がった森と海、垂直にも水平にも連なる白い建物。こんなゆがんだ空間ありえない!? でも、深い森を歩く二人は、ちゃんと目を合わせることができているよ。  
Forests and the sea appear to curve around the plane, with the vertical and horizontal axes of the white buildings seemingly joined together. Surely there no landscape this round actually exists? Even the two figures strolling deep in the forest can still lock eyes from afar.

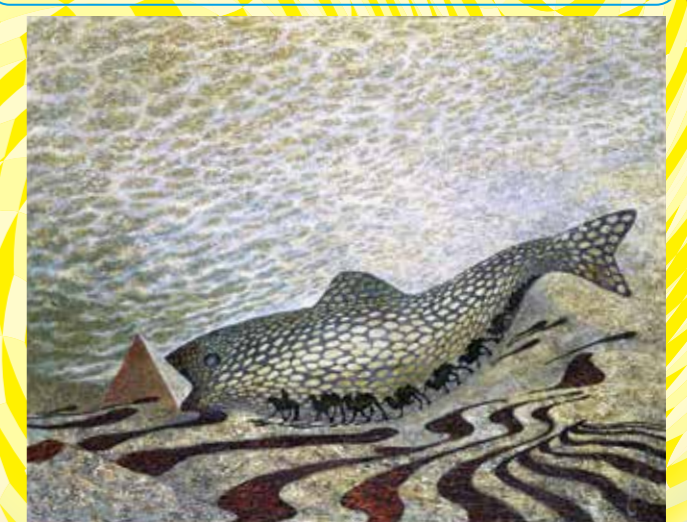


Our eyes are used to perceiving distant objects as being small, and close-up objects as being large. This appears real to us. But not too long ago in Asia, it was standard practice to enlarge important or authoritative forms. This exhibition explores the peculiar effect on the senses after Western perspective and shading techniques were introduced into Asian art, which led to the production of paintings with a sense of distance, and objects such as buildings that appeared dimensional.

The exhibition also features works where familiar places and scenes are warped and overturned into strange new settings. They may seem more familiar if regarded as scenes from the heart. Enjoy the collection of 20 works, and their ability to take you "Into a World of Wonder."

砂漠を泳ぐ巨大魚  
Giant fish swimming in the desert

ラクダのキャラバン(隊商)が進むのは、広～い砂漠? 空? それとも水の底? モンゴルの自然のなかには神様みたいな何かが潜んでいるんだって。  
Is it a desert this caravan of camels is traversing, or the sky or bottom of the water? In Mongolia, godlike beings are said to float in the natural vistas. Is that what we see here?



ツェレンナドミディン・ツェグミド(モンゴル)「キャラバン」1994年  
Tserennadmidin Tsegmed (Mongolia) "Caravan" 1994

会場：アジアギャラリー ◎一般200円 高大生150円 中学生以下無料  
Venue: Asia Gallery ◎Adult ¥200 College & High School ¥150  
\*Free for Secondary school and under

Two artists arrive for the Residence Program

# 第Ⅱ期始動！2人のアーティストが滞在します

9月からレジデンス・プログラム第Ⅱ期がはじまりました。2人のアーティストが11月24日まであじびに滞在し、11月21日から開催の成果展にて新作の発表をおこないます。このレジデンスで制作する作品や期待などを語ってくれました。

The Residence Program 2015 Part 2 started in September. Two artists are staying at FAAM until 24 November, and have been working on finalizing their artworks in time for the exhibition starting 21 November. We asked them to tell us about their works and their hopes for the residency experience.

## チュンリン・ジョリー・モク(香港)



2011年からいろんなアーティスト・イン・レジデンスに積極的に参加するジョリーさん。「レジデンスに取り組む目的はとて単純です。限られた時間枠の中で作品を制作することで、私自身の芸術の実践を集中して発展させていくことができます。また不慣れた環境に身を置くことで、日常的な体験や出会いに対してより鋭敏になれるのです」と話します。

福岡では、市民に出演してもらったビデオ作品と、野外のある特定の場所を捉える映像インスタレーションを制作する予定です。「ビデオ作品では出演者たちの生活の場である自宅を舞台に、振り付けのある動きを演じてもらいます。インスタレーションの方は、空間・場所そのものが持つ物語性を探求したいと思っています」。70日間という長期の滞在ということで、福岡での生活体験にも胸ふくらますジョリーさん。「当事者としての体験を通して、福岡に住む人たちの日常生活の骨組みを解明しサイトスペシフィック(場所の特性を生かした)な作品の制作に生かしたい」と意気込みます。

Jolene has taken various art residencies since 2011. She explains, "By undertaking residency programs, I can focus on developing my practice by creating artworks within a limited timeframe. Also, by immersing myself in unfamiliar environments, I become more sensitive in unfolding my everyday life experience and encounters."

Jolene will create a video artwork featuring local residents, and a site-specific outdoor video installation. "My video piece will feature local residents performing a custom-choreographed movement within their own environments. The outdoor installation will capture a specific outdoor site in Fukuoka, and explore its narrative potential." With a relatively long stay of 70 days, Jolene is excited to be experiencing so much of Fukuoka life. "I hope to unfold the structure of everyday life of Fukuoka's residents through my first-person experience, and incorporate this my site-specific work," she says.



3面の映像インスタレーション「船上のロマンス」(2012年) ※参考作品



第14回アーティスト・イン・レジデンスの成果展パート2  
11月21日(土)～12月7日(月) / 交流ギャラリー(8階) / 入場無料  
※11月21日(土) 10:00～アーティストによるギャラリートーク開催

## ジュジュ・ユ(韓国)



ジュジュさんが制作するのは、一見、クラシカルな衣装や伝統的な工芸品といった古典的なもの。ですがよく見ると、その素材にはお菓子や食品のパッケージといったスーパーマーケットで売っている市販品が使われています。ジュジュさんはこの『スーパー・ミュージアム・プロジェクト』を福岡でもおこない、市民の人々と一緒に着物や扇子などを制作する予定です。「『スーパー・ミュージアム・プロジェクト』は人々の過去と現在に関するものです。福岡の人々のご先祖たちがどのように暮らしたのか、そして現在の人々はここでどのように生きているのか、福岡の人々と一緒に探りながら楽しめたらと思います」。

実はジュジュさん、おばあさんが日本人であるため、子どもの頃から何度も日本を訪れたことがあるそう。ただ今回のような長期滞在は初めてで、「作品を作るだけでなく、祖母の国について学び、感じたいです」との希望も語ってくれました。

At first glance, Juju's work appears to depict old-fashioned items like classical garments and traditional crafts. Look closer, however, and you will see that her works are composed of ordinary supermarket goods, such as commercial food packages and sweet wrappers. Her work in Fukuoka, "The Super Museum Project", will involve inviting locals to help her make kimonos and Japanese fans using these methods. "My project is about the past and present of the people. It will examine how past generations lived in Fukuoka and how they live now. I hope to create the piece together with the people of Fukuoka and enjoy making it together."



Juju travelled to Japan frequently as a child, because her grandmother is Japanese. This will be her longest stay in Japan to date. "Apart from creating the artwork, I want to know, learn, feel and enjoy living in my grandmother's country," Juju tells us.

①「スーパー・ミュージアム・プロジェクト(ネパール)」(2015年)  
②「スーパー・ミュージアム・プロジェクト(フランス)」(2014年)。中世の貴族の女性が着るようなゴージャスな衣装に見えますが、素材はテーブルナプキンです。  
※参考作品

Winds of Artist in Residence 2015 Part 2  
Sat 21 November – Mon 7 December / Artists' Gallery (8F) / Admission Free  
\*Sat 21 November 10:00 Artist talk

福岡トリエンナーレ

# FT6への未知の道

Fukuoka Triennale

ミャンマー・レポート「雨季のヤンゴンで」 五十嵐理奈(福岡アジア美術館 学芸員)  
Myanmar report: Yangon in the rainy season (Igarashi Rina, Fukuoka Asian Art Museum curator)

雨のヤンゴンの情景は、昔からミャンマーの画家たちが好んだ題材で、雨に濡れて光るバゴダと色鮮やかなロンジー(腰巻布)姿の女性が、揺れるようにロマンチックに描かれます。私が今回ミャンマー現代美術史調査のためミャンマーを訪ねたのは、そんな雨季の真只中。でも、今年の雨季は、ミャンマー北・西部の洪水が大きな被害をもたらし、ヤンゴンの街頭では若い学生たちが募金活動を繰り広げていました。

長い社会主義、軍事政権を経て、昨今、民主化に向けて動き出したように見えるミャンマーでは、外国から投資が始まり、市内にはグローバル企業による店がオープンし、建設工事も各所でおこなわれています。その影響は、美術界でも例外ではありません。これまでミャンマーでは、作品を発表するには、展覧会開催の事前申請と検閲があり、政治や社会に対して批判的であるとみなされた作品は発表することができませんでした。自ずと美術界は、国内では仲間内に閉じざるを得ず、外国へ伝えるルートは、外国大使館や、わずかに国外から興味をもって訪ねてくる当館やシンガポールのギャラリーなどがある程度でした。

ところが、2012年に検閲制度が廃止されると、これまで発表できなかった作品のみを集めた「検閲発禁シリーズ」展や、獄中でひそかに制作された作品展などが地元ギャラリーで企画され、さらに若手作家にもわかに政治批判的作品を制作するといったブームが訪れています。外国のギャラリーもこうした状況の後押しとなり、タイや香港などでも政治的なテーマの作品を集める展覧会が開かれ、また国内に昨年設立されたゲーテ・インスティテュート(ドイツ政府文化機関)企画の展覧会でも、元政治犯の腕の型をずらりと並べたインスタレーションが注目を集めていました(写真①)。

他方でこうした流れから距離を置き、本当に民主化へ向かっていのかと状況を冷静に見守る作家たちもいます。多くの作家が関わった民主化運動のように、社会を現実的に変えようとする活動と、作品をとおして批評することの両方を、ある程度公に両立できるようになった今、美術作家たちはその表現をミャンマー社会に生きる一般の人々とともに考える時が来ていると思います。

①かつての美術学校がドイツのゲーテ・インスティテュートに。政治犯で投獄された経験のある人たちの腕の石膏型が400本以上並ぶテイン・リンの個展が開催中。  
A former art school has been converted into the Goethe Institut. The institute recently held an installation by Htein Lin of 400 plaster arms cast from former political prisoners.



Yangon in the rain has long been a favorite pictorial theme for Myanmar artists, who take a markedly romantic style when depicting pagodas glistening in the rain, and young women in vibrant longyi garments. When I visited Myanmar to research its contemporary art history, I arrived during this popularly depicted wet season. But this year's rains had brought catastrophic flooding in the country's north and west, and young people stood on each street corner of Yangon raising relief funds.

In recent years, Myanmar finally appears to be moving away from decades of socialism and military rule, with foreign investment increasing as a result and multinational businesses establishing a noticeable presence. New construction was evident in several places, too. Such influences have also made their mark in the art world. In the past, artists had to apply in advance if they wanted to hold an exhibition, so the authorities could check the work for any content critical of the government or society, with such works not permitted for viewing. Assertive works were generally shown only within artist circles, and could only reach overseas audiences if they were shown at embassies or if organizations such as FAAM or galleries from Singapore expressed interest.

The abolition of the censorship system in 2012 has led to frequent exhibitions of formerly banned works or works by previously jailed artists in local galleries, and a boom in young artists showing works that criticize the government. Overseas-based galleries are contributing to the trend, with recent exhibitions held in Thailand and Hong Kong, while even Myanmar's new Goethe-Institut (German cultural institution) drew acclaim when it showed an installation depicting a wall made from the arms of former political prisoners (Image ①).

However, the new climate in Myanmar allows artists to openly engage in movements intended to achieve social changes and social criticism through their artwork to some extent. Clearly, the time has come for the artists to think about the form of their artistic practice side by side with their fellow citizens, I believe.



②2009年のFT4に参加したアウン・コの大きな立体の近作を、川沿いのギャラリーで発見。  
Large dimensional sculpture by 2009 FT4 participant, Aung Ko, on display at the River Gallery.



③蒸し暑い半地下の倉庫で、作品調査をする共同研究者でミャンマー研究の山本文字さんと私。せっかくのロンジーも汗でぐっしょり。  
In a hot, stuffy semi-underground storage area, fellow research of Myanmar art Yamamoto Ayako and I did our research into the country's art. Even our longyis were drenched in sweat.



④調査作品の撮影は、美術作家に依頼。  
We asked one of the artists to take a photo of the research artworks.

## 日本とはだいぶ違う！ ミャンマーのおやつレポート

なんと言っても、喫茶店での朝食。目も覚めるような甘いミルクティーと揚げパンや肉まん、月餅が最高。ミャンマーを挟んだ2つの大國、紅茶のインド、点心の中国を胃袋で混ぜる。

ミャンマーのおやつ4選発。エビ米餅①、タピオカ②、ココナツ③、バナナケーキ④。どれも甘じょっぱさと、噛むほどに素材の味がしみ出るうまで。



Chung Ling Jolene Mok (Hong Kong)

# ミュージアム・ショップが新しくなりました

## Our museum shop overhaul

あじびのミュージアム・ショップが『ロンホア(龙华)』という名前でリニューアルオープンしました。25年間にわたり、東京・名古屋・上海などで、多くのミュージアム・ショップをプロデュースしてきた桑野良平さんがオーナー。「あじびの特徴にあわせ、アジアの現代美術をテーマに展開したい」と話します。現在は、草間彌生、村上隆、奈良美智など日本のトップ・アーティストのグッズ、インディーズ系のファッショングッズ、アジア各国から集めたユニークなグッズなどを揃えています。「今後は、福岡をはじめアジア全域のアーティストグッズをどんどん置きたいですね。お気軽に声をかけてください」と桑野さん。企画展に合わせて随時変わる特設コーナーもお見逃しなく!

FAAM's museum shop has received a light makeover and been renamed 'Longhua'. Its owner is Ryohei Kuwano, who has 25 years' experience producing museum shops in Tokyo, Nagoya, Shanghai and elsewhere. "The shop will showcase the uniqueness of Asia and Asian art, while maintaining the FAAM style" says Kuwano. The store currently offers goods by top Japanese artists including Kusama Yayoi, Murakami Takashi and Nara Yoshitomo, as well as indie fashions by Japanese designers and unique items from Asian countries. "The lineup of products by Fukuoka and other Asian artists will continue to expand, so be sure to come chat about it with us," he says. Make sure to browse the limited-edition items, on sale to complement special exhibitions in FAAM.



イスラム圏で販売されている目覚まし時計で、礼拝時間を呼びかける「アザーン」がアラーム音。左が2500円、右が3000円 ※税別



現代美術やアジア関連の書籍も充実。あじびの専門性を意識した品揃えです。



『ロンホア』は上海の地名が由来

ミュージアム・ショップ・ロンホア 福岡アジア美術館7階  
Museum Shop Longhua Fukuoka Asian Art Museum 7F Tel:092-292-1008

# 『アジコレ』名品選の最新版! 12/17発売

## Latest edition of our "Asian Collection" catalogue! On sale December 17

この冬、あじびのコレクションを代表する名品・重要作品100点を紹介する所蔵品選『アジアコレクション100』(通称『アジコレ100』)が、福岡市文化芸術振興財団から出版されます。その初版は、1999年あじび開館時の『アジコレ50』。それが2007年に『アジコレ70』としてバージョンアップしましたが、今度はその最新版となります。掲載作品30点が追加されるだけでなく、黒田事業管理部長による新しいイントロダクションや、FT5出品作品など美術館の最新情報も掲載する予定です。ぜひチェックしてみてください。

This winter, our catalogue "Asian Collection 100", showcasing 100 works from the FAAM's Collection, will be published by the Fukuoka City Foundation for Arts and Cultural Promotion. Featured are the 'Asian Collection 50', originally released when the museum opened in 1999, and the 'Asian Collection 70' shown in 2007, along with the newest selection of works. Apart from adding 30 new works, the publication includes an introduction from Kuroda Raiji, the chief curator, and information about recent FAAM initiatives such as FT5. At 112 pages, bilingual in English and Japanese, the book retails for ¥2,200. On sale at the museum shop (above). Check it out!



1999年発行 『アジアコレクション50』



2007年発行 『アジアコレクション70』



2015年発行予定 『アジアコレクション100』

112頁  
12/17日発売  
2200円(税別)  
※上記「ミュージアム・ショップ・ロンホア」にて発売します!

# 私の逸品

—あじびコレクションより—

## My Favorite Piece

From the FAAM Collections

vol.33

各ジャンルで活躍する様々な方に、あじびでお気に入りの作品を選んでいただくコーナーです。

In this section, we invite special guests from various career backgrounds to name their favorite FAAM artwork.



推薦人 藤浩志さん  
Work selection by Fuji Hiroshi



『新年画』コーナーより  
ウェイ・インジョウ/魏瀛洲<中国>  
「お父さんは仕事に、私たちは学校へ」1954年  
From "Chinese New Year Picture" corner;  
Wei Yingzhou (China)  
"Father Goes to Work, We Go to School" 1954  
<http://geco.jp>

美術家、十和田市現代美術館館長、秋田公立美術大学教授。あじびの原点である「アジア美術展」の第4回展(1994年)参加、2000年の「アジア楽市楽座」、「第4回福岡アジア美術トリエンナーレ2009」への協力など、あじびとは縁が深い。「アジア美術展」をきっかけに1997年に福岡県糸島市に移住、現在も同市に自宅がある。主な作品・活動に「ヤセ犬の散歩」「お米のカエル物語」「Vinyl Plastics Connection」「Kaeko」など。今年10月9日～12月6日には、霧島アートの森にて個展「藤浩志の美術展—超藝術学校」を開催。

An artist and the director of Towada Art Centre as well as professor at the Akita University of Art. Fuji participated in the fourth Asian Art Show, Fukuoka (1994), a key exhibition leading to the founding of FAAM. More recent involvements with the museum include participation in the Asian Art Festival of 2000 and the 4th Fukuoka Triennale 2009. Fuji moved to the Itoshima district just outside Fukuoka in 1997, following the Asian Art Show, and has resided there ever since. From 9 October to 6 December this year, he will hold an exhibition of his works at the Kirishima Open-air Museum.  
<http://geco.jp>

### 学芸員から一言 Curator's comment

『新年画』とは、1949年の中華人民共和国成立後に描かれた政治宣伝画のことです。ポスターとして印刷され中国全土に流通しましたが、藤さんが指摘するように理想や幸せが満ち満ちています。たとえばにこやかな笑みに、真っ白い歯!歯が生えそろわない子どもまで見事な歯並びです。あるいは置き時計の指す時間!まだ6時47分だということに、お父さんはもう出勤です。他にも『新年画』は展示しているので、皆さんもじっくり観察してみてください。(中尾)

"Xinnianhua" or New Year Pictures were a form of government propaganda first produced in 1949. They were printed and distributed throughout China and, as Fuji has pointed out, practically brimmed with idealism and happiness. Everyone here has wide smiles and snow-white teeth – even the baby, who should not even have teeth. Although the clock on this piece shows it is only 6.45am, the father is already heading out to work at the nearby factory. Our exhibition shows many more like this, so make sure you come check them out. (Nakao)

# TOPIC

## ジュピター・プラダンが、大阪でレジデンス! Jupiter Pradhan on residence in Osaka

平成23年度I期のレジデンスアーティストだったジュピターさんが、今年大阪で滞在制作をおこないます! 招へいするのは、大阪大学文学研究科が主催している「声なき声、いたるところにかかわりの声、そして私の声」芸術祭IIIで、受講生たちがレジデンスの企画、実施をおこなっています。レジデンスの本番は12月ですが、ジュピターさんは7月に事前調査のために1週間来日し、ワークショップなどをおこなないました。福岡では、複雑な立体作品を計画的に作り上げた彼が、大阪ではどんな作品を作るのか楽しみです。

Nepal artist Jupiter Pradhan, who participated in our Residence Program in 2011, has been accepted to a residency in Osaka. He will be part of a visual arts festival being run by Graduate School of Letters, Osaka University, and will be invited to a residence project organized by the students. To prepare for the December residency, Jupiter came to Osaka for a week in July to hold some public workshops. Having created a highly complex sculpture during his time in Fukuoka, we can't wait to see what he will come up with in Osaka.



ワークショップでは、ネパールのお祭りで作られる竹のブランコを上野田天神社(大阪府豊中市)に再現しました。子どもたち、楽しそうです。